



Dichiarazione di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico resa al 15° Censimento generale della popolazione ai sensi dell'art. 89 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige

Erklärung anlässlich der 15. Volkszählung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer Sprachgruppe im Sinne von Art. 89 des Sonderstatutes für die Region Trentino-Südtirol

Detlaraziun de portignënza o de agregaziun a n grup linguistisch, fata aladô dl art. 89 dl Statut spezial por la Regiun Trentin-Südtirol en ocacijun dla 15ejima cumpëda dla jënt

Comune di
Gemeinde
Comun de

Dichiaro di appartenere al gruppo linguistico sotto indicato barrando la casella:

italiano

Ich erkläre durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens, folgender Sprachgruppe anzugehören:

deutsch

Fajon na crusc sön le cadrel relativ, detlarëii de aldì pro le grup linguistisch:

ladin

O P P U R E

Dichiaro di non appartenere ad alcuno dei predetti gruppi linguistici, ossia di essere "altro", e di aggregarmi (ai fini della determinazione della consistenza proporzionale dei gruppi stessi) barrando una delle sotto indicate caselle:

italiano

O D E R

Ich erkläre, keiner der genannten Sprachgruppen anzugehören, bin also „anders Erklärende/r“ und gliedere mich (zum Zwecke der Festsetzung der proporzmäßigen Stärke der Sprachgruppen) durch Ankreuzen eines der nachstehenden Kästchen folgender Sprachgruppe an:

deutsch

O

I detlarëii de n'aldì pro degun di grups linguistics nominà dessura, mo de m'aratè „ater“, y de m'agreghè (por la determinaziun dl proporz di grups linguistics), fajon na crusc sön un di cadri chilò dessot, al grup linguistisch:

ladin

AVVERTENZE per la compilazione

1. La dichiarazione deve essere resa da ogni cittadino italiano di età superiore ad anni quattordici residente nella provincia di Bolzano alla data del censimento e non interdetto per infermità di mente.
2. La dichiarazione deve essere resa sul presente modello A/2.
3. Il foglio A/2 deve essere inserito dal/dalla dichiarante nell'apposita busta bianca (recante l'indicazione del Comune), che deve essere chiusa e rimanere anonima. Detto foglio A/2 e la relativa busta non devono recare, a pena di nullità, alcuna firma né alcun segno che consentano l'identificazione della persona dichiarante.
4. La busta bianca viene ritirata da un rilevatore o una rilevatrice, che la trasmette direttamente all'ufficio di competenza.
5. L'appartenenza e l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici vengono utilizzati per il calcolo della consistenza proporzionale dei tre gruppi linguistici in provincia di Bolzano.

HINWEISE zum Ausfüllen

1. Die Erklärung müssen alle Personen mit italienischer Staatsbürgerschaft im Alter über vierzehn Jahren abgeben, die zum Zeitpunkt der Volkszählung in der Provinz Bozen ansässig und nicht wegen Geisteskrankheit entmündigt sind.
2. Die Erklärung wird auf diesem Formblatt A/2 abgegeben.
3. Der/Die Erklärende fügt das Formblatt A/2 in den eigens dafür vorgesehenen weißen Umschlag, auf dem die Gemeinde angegeben ist, und verschließt ihn. Der Umschlag muss anonym bleiben. Weder das Formblatt noch der Umschlag dürfen Unterschriften oder Zeichen aufweisen, die eine Identifikation des/der Erklärenden ermöglichen. Das Formblatt ist sonst ungültig.
4. Der Zähler oder die Zählerin nimmt den weißen Umschlag entgegen und leitet ihn direkt an das zuständige Amt weiter.
5. Die Sprachgruppenzugehörigkeit und -zuordnung werden für die Berechnung des Sprachgruppenproporzes in Südtirol herangezogen.

AVERTIMËNC por la compilaziun

1. La detlaraziun mëss gnì dada jö da vigni zitadin talian che à complì i catordesc agn, é aciasè tla provinzia de Balsan ala data dla cumpèda dla jënt y ne n'é nia sotmetü a interdiziun porvia de maratia mentala.
2. La detlaraziun mëss gnì fata sön chësc formular A/2.
3. Le formular A/2 mëss gnì metü dal detlarant/dala detlaranta tla coperta apostà, blančia, stlütà, zënza inom y cun l'indicaziun dl Comun. Sön le formular A/2 y sön la coperta ne déssel ester no la sotescriziun, no n sëgn che podess portè pro ala identificaziun dl detlarant/dla detlaranta. Scenò ne vel le formular nia.
4. Le cumpedadù o la cumpedadëssa vëgn a se dô la coperta blančia y ti la dà inant diretamënter al ofize competënt.
5. La portignënza y l'agregaziun a un di trèi grups linguistics vëgn adorades por calculè le proporz di trèi grups linguistics tl Südtirol.